

Cheats pay price for dishonesty

湖南大学硕士因剽窃被撤销学位

www.i21st.cn

BY wangxingwei from 21st Century

Published 2019-04-17

导读：继翟天临论文抄袭事件之后，近期湖南大学发布声明称，因毕业生刘梦洁存在学术不端行为，故撤销其硕士学位。而这一系列事件，也让日益严重的高校学术不端行为浮出水面……

It's not easy to write a thesis. But if you are tempted to copy another's work to save you trouble, you should think twice - you may be on your way to academic misconduct.

撰写论文并非易事。但如果你想靠抄袭了事，那就要三思而行了——你或许正在陷入学术不端。

Liu Mengjie, a graduate of Hunan University, had her master's degree taken away after the university discovered that Liu had committed academic misconduct, according to an announcement by the university on April 2.

4月2日，湖南大学发布了一份声明称，该校发现毕业生刘梦洁存在学术不端行为，决定撤销刘梦洁硕士学位。

v. 剽窃，抄袭

Liu's master's **dissertation** thesis **plagiarized** a proposal for research funding from a national science organization written by a teacher at a university in Yunnan province.

n. 专题论文，学位论文；

刘梦洁的硕士论文私自抄袭了云南省某高校教师申请国家自然科学基金项目的申报书。

This came among a wave of plagiarism-related cases. In February, Zhai Tianlin, a Chinese actor, was found guilty of academic misconduct.

这件事发生于一系列剽窃相关事件的风波之中。今年二月，演员翟天临被发现存在学术不端行为。

During a live video, he said he wasn't aware of the China National Knowledge Infrastructure (CNKI), a thesis pool commonly used among Chinese university students. Meanwhile, it was found that about 40 percent of an essay that he published in 2017 was copied, after it was put through the CNKI, according to Sixth Tone.

在一场直播中，翟天临称自己不知道中国知网，而知网却是国内高校学生常用的论文库。与此同时，据“第六声”网站报道，中国知网显示，翟天临2017年发表的论文查重率达40%。

The case of Zhai has shed light on the lack of supervision of academic writing among university students.

翟天临事件显现出了对于高校学生学术写作监管不力的问题。

n. 腐败；贪污；

“By simply focusing on Zhai, people are avoiding the real problem. Colleges and universities face great **corruption** problems, and that is what we should be looking into,” Chu Zhaohui, a senior researcher at the National Institute of Education Sciences, told China Daily.

“人们仅仅关注了翟天临本人，而忽略了真正的问题。高校面临着严重的腐败问题，而那才是我们应当审视的，”中国教育科学研究院高级研究员储朝晖在接受《中国日报》采访时如此表示。

In fact, academic misconduct is not unique to Chinese university students.

事实上，并非只有中国高校学生存在学术不端行为。

According to a 2016 report by The Wall Street Journal, US public universities recorded about five cases of alleged cheating for every 100 foreign students, and one for every 100 domestic students.

据《华尔街日报》2016年的一份报告显示，美国公立大学的记录显示，平均每100个国际学生中，就有5人涉嫌作弊，而每100个本国学生中，就有1人涉嫌作弊。

In the UK, the number of academic misconduct cases increased by 40 percent, from 2,640 to 3,721, between the academic years 2014-15 and 2016-17, reported the Guardian.

据《卫报》报道，在英国，2014/2015学年至2016/2017学年，学生作弊行为数量从2640起猛增至3721起，增幅达40%。

“A growing number of young people also feel more pressure than ever before, often turning to cheating to help them get through their degrees,” Thomas Lancaster, a senior teaching fellow at Imperial College London, told the Guardian. “It's also easier to access websites that offer paid-to-order essays.”

“越来越多的年轻人感受到了前所未有的压力，因此常常通过作弊来帮助他们获得学位，”帝国理工学院高级讲师托马斯·兰卡斯特在接受《卫报》采访时表示。“访问那些提供论文代写服务的网站，也变得更简单了。”

Luckily, measures have been taken to deal with the problem. Universities like Columbia have asked incoming students to finish an academic integrity workshop, reported VOA. University officials in the UK have called for a ban on companies offering essays for sale.

所幸各方已出台了一系列措施，来应对这一问题。据“美国之音”报道，包括哥伦比亚大学在内的高校要求新生参与一个关于学术诚信的研讨会。英国高校官员们要求禁止企业出售论文。

In China, the Ministry of Education said in April it would run random checks on around 6,000 doctoral dissertations for plagiarism this year.

今年四月，中国教育部表示，2019年拟抽检博士学位论文约6000篇。



Zhai Tianlin, a Chinese actor, was found guilty of academic misconduct. CFP



(Translator & Editor: Wang Xingwei AND Luo Sitian)
<http://www.i21st.cn/story/3293.html>



Thesis

论文

**Academic
misconduct**

不端行为

Dissertation

论文

Proposal

申请书

Alleged

声称的

Incoming

即将来的

Tempted

引诱

Committed

犯

Plagiarized

剽窃

Supervision

监管

Domestic

国内的

Academic integrity

学术诚信